

■ ZYKLONSTAUBSAUGER



KH 1410

DE
AT
CH **ZYKLON STAUBSAUGER**
Bedienungsanleitung

FR
CH **AS PIRATEUR CYCLONE**
Mode d'emploi

IT
CH **SPIRAPOLVERE CICLONE**
Istruzioni per l'uso

NL **ZYKLON STOFZUIGER**
Gebruiksaanwijzing

PT **AS PIRADOR ZYKLON**
Manual de instruções

KH 1410



INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Sicherheitshinweise	2
Lieferumfang	3
Technische Daten	3
Gerätebeschreibung	3
Auspacken und Anschließen	3
Auspacken	3
Anschließen	3
Düsen wechseln	4
Bedienen	4
Staubbehälter ausleeren	5
Aufbewahren	5
Filter	5
Lamellenfilter	6
Motorschutzfilter	6
Ablufffilter	7
Reinigen und Pflegen	7
Entsorgen	7
Garantie & Service	8
Importeur	8
Fehler beheben	9

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

ZYKLON STAUBSAUGER KH 1410

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Staubsauger ist ausschließlich zum Saugen von trockenem Sauggut auf trockenen Oberflächen im privaten Haushalt geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Sicherheitshinweise

Verletzungsfahr!

- Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Zur Vermeidung von Erstickungsgefahr die Tüte außer Reichweite von Babys und Kleinkindern aufbewahren.
- Klären Sie Kinder über das Gerät und seine Gefahren auf, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten, physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie sicher, dass keine Menschen oder Tiere vom Staubsauger erfasst werden!
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie bitte, ob die vorhandene Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht.

- Montieren, warten und pflegen Sie das Gerät nur getrennt vom Stromnetz!
- Verhindern Sie, dass das Gerät mit Feuchtigkeit in Berührung kommt! Andernfalls droht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- Saugen Sie keine Flüssigkeiten auf! Andernfalls droht Gefahr durch elektrischen Schlag!
- Setzen Sie das Gerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze oder lang andauernder Temperatureinwirkung über 50° C aus! Andernfalls droht Explosionsgefahr!
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtgebrauch vom Netz und rollen Sie das Netzkabel vollständig auf! Andernfalls droht Verletzungsgefahr durch Stolpern!
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

Warnung vor Beschädigungen am Gerät!

- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, dass sämtliche Bestandteile gemäß der Bedienungsanleitung montiert sind! Andernfalls droht Beschädigung!
- Saugen Sie keine brennenden, glühenden, glimmenden Materialien oder heiße Stoffe auf! Brandgefahr!
- Saugen Sie keine leicht entflammbaren oder explosiven Stoffe, bzw. saugen Sie nicht an Orten, an denen solche vorhanden sind! Explosionsgefahr!
- Saugen Sie keinen Gips, Zement oder Tonerstaub. Die Filter können verstopfen. Das führt zu irreparablen Schäden am Gerät!
- Decken Sie das Gerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls droht Beschädigung durch Hitzestau!
- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Filter!
- Rollen Sie das Netzkabel beim Gebrauch bis mindestens zur gelben Markierung, maximal bis zur roten Markierung ab!

- Ziehen Sie das Netzkabel nur mit Hilfe des Netzsteckers aus einer Steckdose!
- Trennen Sie das Gerät bei Störungen sofort vom Stromnetz!

- 16 Saugschlauchstutzen
- 17 Höhenverstellung Teleskoprohr
- 18 Verstauhaken
- 19 Teleskoprohr
- 20 Zubehörhalter
- 21 Saugschlauch
- 22 Nebenluftregler
- 23 Handgriff
- 24 Fugendüse
- 25 Polsterbürste (um 360° drehbar)

Lieferumfang

Zyklon Staubsauger
 Saugschlauch
 Teleskoprohr
 Bodendüse
 Zubehörhalter
 Fugendüse
 Polsterbürste
 Bedienungsanleitung
 Bestellkarte

Auspacken und Anschließen

Auspacken

- Packen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit.

Technische Daten

Nennspannung: 220–240 V~/50 Hz
 Leistung: min: 1400 W
 max: 1800 W
 Schutzklasse: II

Anschließen

Achtung!

Montieren Sie das Gerät nur mit gezogenem Netzstecker 9. Das Gerät könnte versehentlich eingeschaltet werden.

Gerätebeschreibung

- 1 Tragegriff Staubbehälter
- 2 Entriegelungstaste für Gehäusedeckel
- 3 Abluftfilterabdeckung
- 4 Verstaualterung für die Bodendüse
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Tragegriff Staubsauger
- 7 Saugleistungsregler
- 8 Fußtaste für Netzkabelaufwicklung
- 9 Netzkabel mit Netzstecker
- 10 Verstaualterung für die Bodendüse
- 11 Gehäusedeckel
- 12 Umschalter Teppich-/Hartboden
- 13 Bodendüse
- 14 Verstauhaken
- 15 Staubbehälter

1. Stecken Sie den Saugschlauchstutzen 16 in den Anschluss des Staubsaugers, bis die Verriegelung einrastet.
2. Stecken Sie den Handgriff 23 in das obere Ende des Teleskoprohres 19, bis er fest sitzt.
3. Stecken Sie die gewünschte Düse (Bodendüse 13, Fugendüse 24 oder Polsterbürste 25 siehe Kapitel „Düsen wechseln“) auf das untere Ende des Teleskoprohres 19.
4. Stellen Sie die gewünschte Länge des Teleskoprohres 19 ein: Drücken Sie dazu die Höhenverstellung 17 nach unten. Ziehen Sie das Teleskoprohr 19 am Handgriff 23 auseinander. Ist die gewünschte Länge erreicht, lassen Sie die Höhenverstellung 17 los. Ziehen Sie noch so weit, bis das Teleskoprohr 19 hörbar einrastet.

Der Zyklon Staubsauger ist nun einsatzbereit.

Düsen wechseln

Wenn Sie die Düse wechseln wollen gehen Sie wie folgt vor:

1. Wählen Sie die gewünschte Düse:

Bodendüse 18: Um Teppich- oder Hartböden zu saugen.

Fugendüse 23: Um Staub aus schwer zugänglichen Stellen zu saugen.

Polsterbürste 25: Um Staub von Polstern oder anderen textilen Oberflächen zu saugen.

2. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 5 aus.

Achtung!

Ziehen Sie den Netzstecker 9 aus der Netzsteckdose. Das Gerät könnte versehentlich eingeschaltet werden.

3. Ziehen Sie die montierte Düse vom Teleskoprohr 19 ab.
4. Stecken Sie die gewünschte Düse auf das untere Ende des Teleskoprohrs 19.
5. Bewahren Sie die nicht mehr benötigten Düsen so weit möglich im Zubehöralter 20 auf.

Bedienen

Achtung!

Prüfen Sie vor jeder Benutzung, ob alle Filter ordnungsgemäß eingesetzt sind und keine Öffnungen verstopft sind. Die Filter dürfen keine Beschädigungen aufweisen und müssen trocken sein. Ansonsten besteht Überhitzungsgefahr! Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.

1. Stecken Sie die gewünschte Düse auf (siehe Kapitel „Düsen wechseln“).
2. Ziehen Sie das Netzkabel 9 bis zur gelben Markierung aus der Kabelaufwicklung.

Achtung!

Ist die rote Markierung am Netzkabel 9 zu sehen, ziehen Sie das Netzkabel 9, durch Drücken auf die Fußtaste zur Netzkabelaufwicklung 8, wieder bis zur gelben Markierung ein. Ansonsten kann das Netzkabel 9 abreißen.

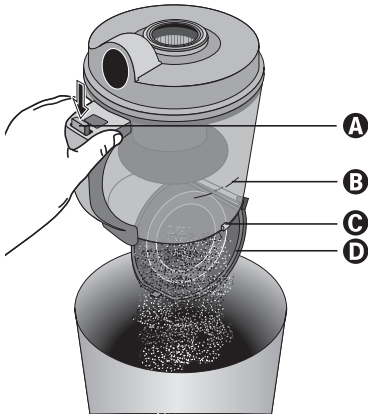
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter 5.
4. Stellen Sie die Saugleistung am Saugleistungsregler 7 ein.
5. Wenn Sie die Bodendüse 18 verwenden, stellen Sie den Umschalter Teppich-/Hartboden 12 ein:
 - Drücken Sie den Umschalter Teppich/Hartboden 12 für Hartboden, wie Laminat, Fliesen, PVC, etc. nach hinten.
 - Drücken Sie den Umschalter Teppich/Hartboden 12 für Teppich, wie lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer, etc. nach vorne.
6. Ziehen Sie den Staubsauger wie einen Schlitten hinter sich her. Beachten Sie zum Saugen die Hinweise der Hersteller der Bodenbeläge.

Hinweis:

Wenn Sie kurzfristig die Saugkraft verringern wollen, z. B. wenn eine Gardine eingesaugt wurde, öffnen Sie den Nebenluftregler 22.

7. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter 5, um den Staubsauger auszuschalten.
8. Ziehen Sie den Netzstecker 9 aus der Netzsteckdose.
9. Halten Sie den Netzstecker 9 fest und drücken Sie auf die Fußtaste zur Netzkabelaufwicklung 8. Lassen Sie das Netzkabel 9 langsam einziehen.

Staubbehälter ausleeren



Leeren Sie den Staubbehälter **15** spätestens dann aus, wenn die MAX-Markierung **B** erreicht ist, oder die Saugleistung spürbar schwächer wird.

⚠ Achtung!

Ziehen Sie, bevor Sie den Staubbehälter **15** ausleeren, den Netzstecker **9** aus der Netzsteckdose. Das Gerät könnte versehentlich eingeschaltet werden.

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **2** und öffnen Sie den Gehäusedeckel **11**.
2. Drehen Sie den Staubbehälter **15** zur Seite, so dass er sich abheben lässt.
3. Halten Sie den Staubbehälter **15** tief über einen Mülleimer und drücken Sie die Staubbehälter-Entriegelungstaste **A**.
4. Klopfen Sie Staubrückstände vorsichtig aus.
5. Schließen Sie den Boden **D**.
6. Setzen Sie den Staubbehälter **15** in den Staubsauger ein. Die seitlichen Nasen **C** müssen in die Aussparungen am Staubsauger fassen.
7. Drehen Sie den Staubbehälter **15**, so dass er nicht mehr abgehoben werden kann.
8. Schließen Sie den Gehäusedeckel **11**.

Aufbewahren

- Bei Arbeitspausen stecken Sie den Verstauhaken **14** in die Verstauhalterung **10**.
- Wenn Sie den Staubsauger längere Zeit nicht benutzen, schieben Sie das Teleskoprohr **19** so weit wie möglich ein und stecken Sie den Verstauhaken **18** in die Verstauhalterung **4**.
- Wenn Sie den Staubsauger längere Zeit nicht benutzen, leeren Sie den Staubbehälter **15** und reinigen Sie diesen und die Filter (siehe Kapitel „Filter“ und „Reinigen und Pflegen“).
- Bewahren Sie den Staubsauger an einem kühlen und trockenem Ort auf.

Filter

Der Staubsauger besitzt folgende Filter:

- **Lamellenfilter:**
Zum Herausfiltern der leichten Staubpartikel. Dieser Filter sollte alle 2 Monate gereinigt werden (siehe Kapitel „Lamellenfilter“).
- **Motorschutzfilter:**
Falls der Lamellenfilter nicht einwandfrei funktioniert, verhindert der Motorschutzfilter, dass größere Schmutzpartikel den Motor beschädigen oder zerstören. Dieser Filter sollte alle 6 Monate überprüft werden.
- **Abluftfilter:**
Zum Herausfiltern der feinsten Staubpartikel aus der ausgeblasenen Abluft. Dieser Filter sollte alle 6 Monate überprüft werden.

Die Filter können nach einiger Zeit verstopfen. Dadurch wird die Saugleistung reduziert. Halten Sie unbedingt die angegebenen Zeitabstände zur Reinigung/Überprüfung ein. Ist ein Filter beschädigt, tauschen Sie diesen umgehend aus.

⚠ Achtung!

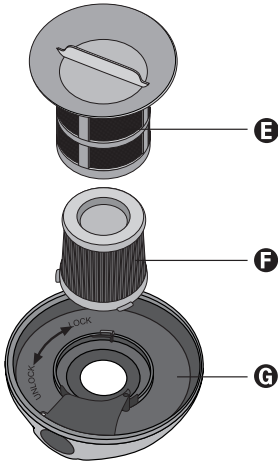
Reinigen Sie die Filter nicht in der Spülmaschine! Diese können irreparabel beschädigt werden.

Lamellenfilter

Um den Lamellenfilter heraus zu nehmen, gehen Sie wie folgt vor:

⚠ Achtung!

Ziehen Sie, bevor Sie die Filter ausbauen, den Netzstecker **①** aus der Netzsteckdose. Das Gerät könnte versehentlich eingeschaltet werden.



1. Entnehmen und leeren Sie den Staubbehälter **⑤** wie im Kapitel „Staubbehälter ausleeren“ beschrieben.
2. Nehmen Sie den Deckel **⑥** des Staubbehälters **⑤** mit dem Lamellenfilter **⑦** und dem Filtergitter **③** ab.
3. Drehen Sie das Filtergitter **③**, bis es sich herausnehmen lässt.
4. Drehen Sie den Lamellenfilter **⑦**, bis er sich herausnehmen lässt.

Sollte der Lamellenfilter **⑦** und das Filtergitter **③** stark verschmutzt sein, spülen Sie sie nacheinander unter fließendem Wasser gründlich aus.

⚠ Achtung!

Verwenden Sie zur Reinigung keine Bürste! Der Lamellenfilter **⑦** kann beschädigt werden!

Lassen Sie den Lamellenfilter **⑦** und das Filtergitter **③** anschließend trocknen (ca. 15 Stunden bei Raumtemperatur).

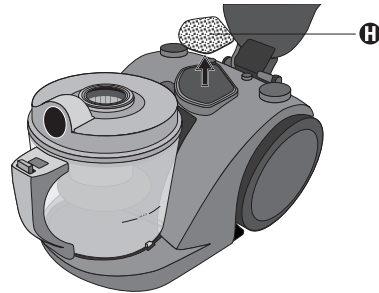
Setzen Sie den Lamellenfilter **⑦** und das Filtergitter **③** erst wieder ein, wenn diese völlig trocken sind.

5. Um den Staubbehälter **⑤** wieder zusammen zu setzen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Motorschutzfilter

⚠ Achtung!

Ziehen Sie, bevor Sie die Filter ausbauen, den Netzstecker **①** aus der Netzsteckdose.



1. Öffnen Sie den Gehäusedeckel **①**.
2. Entnehmen Sie den Motorschutzfilter **④** und entfernen Sie angesaugte Partikel aus dem Filter und dem dahinter liegendem Gitter.

i Hinweis:

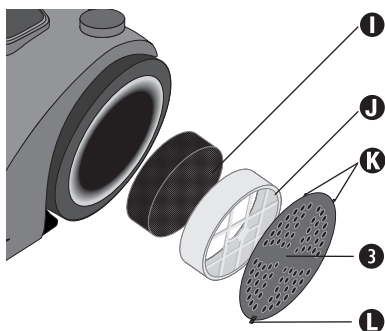
Falls der Motorschutzfilter **④** sehr stark verschmutzt ist, spülen Sie ihn unter fließendem Wasser aus. Lassen Sie ihn anschließend trocknen (ca. 15 Stunden bei Raumtemperatur). Setzen Sie ihn erst wieder ein, wenn er völlig trocken ist.

3. Setzen Sie den Motorschutzfilter **④** wieder ein.
4. Schließen Sie den Gehäusedeckel **①**.

Abluftfilter

⚠ Achtung!

Ziehen Sie, bevor Sie die Filter ausbauen, den Netzstecker **9** aus der Netzsteckdose.



1. Drücken Sie die Verriegelung **L** der Abluftfilterabdeckung **3** zur Mitte und ziehen Sie gleichzeitig die Abluftfilterabdeckung **3** vom Staubsauger weg, um sie zu öffnen.
2. Entnehmen Sie das Gitter **J** sowie den Abluftfilter **1**.
3. Entfernen Sie Partikel aus dem Abluftfilter **1**.

i Hinweis:

Falls der Abluftfilter **1** sehr stark verschmutzt ist, spülen Sie ihn unter fließendem Wasser aus. Lassen Sie ihn anschließend trocknen (ca. 15 Stunden bei Raumtemperatur). Setzen Sie ihn erst wieder ein, wenn er völlig trocken ist.

4. Setzen Sie den Abluftfilter **1** und das Gitter **J** wieder ein.
5. Schieben Sie die beiden Nasen **K** der Abluftfilterabdeckung **3** in die Aussparungen am Staubsauger.
6. Drücken Sie die Abluftfilterabdeckung **3** zu, bis sie hörbar einrastet.

Reinigen und Pflegen

⚠ Achtung!

Ziehen Sie, bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker **9** aus der Netzsteckdose. Es droht Gefahr durch elektrischen Schlag.

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen.

Beachten Sie das Kapitel „Filter“ um die Filter zu reinigen.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie & Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

DE Schraven

Service- und Dienstleistungs GmbH

Gewerbering 14

D-47623 Kevelaer

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz

ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunk)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

AT Kompernaß Service Österreich

Rittenschober KG

Gmundner Strasse 10

A-4816 Gschwandt

Tel.: +43 (0) 7612 6260516

Fax: +43 (0) 7612 626056

e-mail: support.at@kompernass.com

Fehler beheben

Achtung!

Bevor Sie selber den Fehler am Gerät suchen, ziehen Sie unbedingt den Netzstecker **9** aus der Netzsteckdose. Es droht Gefahr durch elektrischen Schlag.

Fehler	mögliche Ursache	Lösung
Gerät lässt sich nicht einschalten	<ul style="list-style-type: none">• Netzstecker 9 ist nicht eingesteckt.• Netzsteckdose ist defekt.• Netzkabel 9 ist beschädigt.	<ul style="list-style-type: none">• Verbinden Sie den Netzstecker 9 mit dem Stromnetz.• Benutzen Sie eine andere Netzsteckdose.• Lassen Sie das Netzkabel 9 von autorisiertem Fachpersonal austauschen.
Gerät nimmt keinen Schmutz auf	<ul style="list-style-type: none">• Staubbehälter 15 ist voll oder verstopft.• Ein Filter ist verschmutzt.• Düse 16, 24, 25 Teleskoprohr 19 oder Saugschlauch 21 sind verstopft.	<ul style="list-style-type: none">• Leeren Sie den Staubbehälter 15.• Reinigen Sie den entsprechenden Filter.• Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dafür, falls erforderlich, einen langen Holzstab.
Gerät verursacht ein fremdes Geräusch	<ul style="list-style-type: none">• Eingesaugte Partikel versperren den Luftweg.	<ul style="list-style-type: none">• Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dafür, falls erforderlich, einen langen Holzstab.

SOMMAIRE	PAGE
Usage conforme	12
Instructions relatives à la sécurité	12
Accessoires fournis	13
Caractéristiques	13
Description de l'appareil	13
Déballage et branchement	13
Déballage	13
Branchement	13
Remplacement des buses	14
Fonctionnement	14
Vidage du récipient à poussière	15
Conservation	15
Filtres	16
Filtre à lamelles	16
Filtre moteur	17
Filtre de sortie d'air	17
Nettoyage et entretien	18
Mise au rebut	18
Garantie & service après-vente	18
Importateur	18
Dépannage	19

Conservez ce mode d'emploi pour toutes questions ultérieures –
et remettez-le également en même temps que l'appareil si vous le confiez à une autre personne.

ASPIRATEUR CYCLONE KH 1410

Usage conforme

L'aspirateur est un appareil à usage domestique uniquement destiné à aspirer des matières sèches sur des surfaces sèches. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et comporte d'importants risques d'accident. Le fabricant n'endosse aucune responsabilité pour l'utilisation non conforme ou la mauvaise utilisation de l'appareil.

Instructions relatives à la sécurité

Risque de blessures!

- Les sachets en plastiques représentent un risque pour les personnes. Pour éviter qu'ils ne soient la cause d'étouffements, gardez le sachet hors de portée des nourrissons et des jeunes enfants.
- Informez les enfants des dangers que peut représenter l'appareil, afin qu'ils ne jouent pas avec ce dernier.
- Cet appareil n'est pas prévu pour des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou dont le manque d'expérience ou de connaissances les empêchent d'assurer un usage sûr des appareils, s'ils n'ont pas été surveillés ou initiés au préalable. Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Assurez-vous qu'aucune personne ou animal ne soit happé par l'aspirateur.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que le courant secteur est conforme à la plaque signalétique de l'appareil.

- Lors d'opérations de montage, de maintenance et d'entretien sur l'appareil, débranchez l'alimentation électrique.
- Evitez que l'appareil entre en contact avec de l'eau. Dans le cas contraire, vous risquez une électrocution.
- N'aspirez pas de liquide. Dans le cas contraire, vous risquez une électrocution potentiellement mortelle.
- Ne placez pas l'appareil à proximité du feu, de la chaleur ou de l'action prolongée d'une température supérieure à 50° C. Vous risquez dans le cas contraire de provoquer une explosion.
- Lorsque l'appareil est inutilisé, débranchez-le et enroulez complètement le cordon d'alimentation. Dans le cas contraire, vous risquez un accident en trébuchant sur le cordon.
- Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par un technicien spécialisé ou par le service clientèle afin d'éviter tout danger.

Mise en garde contre les dégâts sur l'appareil.


- Contrôlez avant la mise en service que tous les éléments ont bien été montés conformément au mode d'emploi. Vous risquez dans le cas contraire d'endommager l'appareil.
- N'aspirez pas de matières enflammées, incandescentes ou brûlantes. Risque d'incendie.
- N'aspirez pas de matières aisément inflammables ou explosives, et n'aspirez pas dans des endroits où ces matières sont présentes. Risque d'explosion.
- N'aspirez pas de plâtre, de ciment ou de poudre de toner. Les filtres risquent de se boucher. L'appareil risque d'être endommagé de manière irréparable.
- Ne recouvrez pas l'appareil avec des objets. Dans le cas contraire, vous risquez des dégâts résultant de l'accumulation de chaleur.

- N'utilisez jamais l'appareil sans filtre.
- Lors de l'utilisation déroulez le cordon d'alimentation au moins jusqu'à la marque jaune, mais sans dépasser la marque rouge.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur, saisissez-le au niveau de la fiche secteur.
- En cas de dysfonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil du secteur.

Accessoires fournis

Aspirateur cyclonique
 Flexible d'aspiration
 Tube télescopique
 Buse pour sol
 Porte-accessoires
 Suceur étroit
 Brosse à capitonnage
 Mode d'emploi
 Carte de commande

Caractéristiques

Tension nominale: 220 - 240 V~/50 Hz
 Puissance: min: 1400 W
 max: 1800 W
 Classe de protection: II 

Description de l'appareil

- 1 Poignée de transport du récipient à poussière
- 2 Bouton de déverrouillage du couvercle du récipient
- 3 Cache du filtre de sortie d'air
- 4 Support de rangement de la buse pour sol
- 5 Interrupteur marche/arrêt
- 6 Poignée de transport de l'aspirateur
- 7 Régulateur de puissance d'aspiration
- 8 Pédale de l'enrouleur du cordon d'alimentation

- 9 Cordon d'alimentation et fiche secteur
- 10 Support de rangement de la buse pour sol
- 11 Couvercle du récipient
- 12 Bouton sélecteur tapis/sol dur
- 13 Buse pour sol
- 14 Crochet de rangement
- 15 Récipient à poussière
- 16 Tubulure du flexible d'aspiration
- 17 Réglage en hauteur du tube télescopique
- 18 Crochet de rangement
- 19 Tube télescopique
- 20 Porte accessoires
- 21 Flexible d'aspiration
- 22 Régulateur d'air latéral
- 23 Poignée
- 24 Suceur étroit
- 25 Brosse à capitonnage (pivotable sur 360°)

Déballage et branchement

Déballage

- Déballer l'appareil et tous les accessoires et assurez-vous que toutes les pièces sont présentes.

Branchement

Attention!

Ne montez l'appareil que si la fiche secteur est débranchée 9. L'appareil pourrait se mettre en marche involontairement.

1. Introduisez la tubulure du flexible d'aspiration 16 dans le raccord de l'aspirateur jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage s'encliquète.
2. Introduisez la poignée 23 dans l'extrémité supérieure du tube télescopique 19 jusqu'à ce qu'elle soit convenablement mise en place.
3. Introduisez la buse choisie (buse pour sol 13, suceur étroit 24 ou brosse à capitonnage 25, voir chapitre „Remplacement des buses“) dans l'extrémité inférieure du tube télescopique 19.

- Réglez le tube télescopique ⑩ à la longueur choisie: Abaissez à cet effet le dispositif de réglage en hauteur ⑦. Tirez sur le tube télescopique ⑩ à partir de la poignée ⑫. Une fois la longueur souhaitée obtenue, relâchez le bouton de réglage en hauteur ⑦. Continuez à tirer jusqu'à ce que le tube télescopique ⑩ s'encliquète de manière audible.

L'aspirateur cyclonique est prêt à être utilisé.

Remplacement des buses

Procédez comme indiqué ci-après pour remplacer la buse:

- Sélectionnez une buse:

Buse pour sol ⑬: pour aspirer les tapis ou les sols durs.

Suceur étroit ⑭: pour aspirer la poussière aux endroits difficiles d'accès.

Brosse à capitonnage ⑮: pour aspirer la poussière des coussins ou la surface d'autres tissus.

- Arrêtez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt ⑤.

Attention!

Débranchez la fiche secteur ① de la prise secteur. Dans le cas contraire, l'appareil risque de se mettre en marche involontairement.

- Démontez la buse montée sur le tube télescopique ⑩.
- Introduisez la buse choisie à l'extrémité inférieure du tube télescopique ⑩.
- Conservez de préférence les buses dont vous n'avez pas besoin dans le porte-accessoires ⑯.

Fonctionnement

Attention!

Avant chaque utilisation, assurez-vous que tous les filtres ont été convenablement mis en place et qu'aucune ouverture n'est bouchée. Les filtres doivent être en bon état apparent et être secs. Dans le cas contraire, il y a un risque de surchauffe. L'appareil risque d'être endommagé de manière irréparable.

- Introduisez la buse choisie (voir chapitre „Remplacement des buses“).
- Déroulez le cordon d'alimentation ④ jusqu'à la marque jaune.

Attention!

Une fois la marque rouge ⑨ visible sur le cordon d'alimentation, tirez ce dernier ⑨ en pressant sur la pédale de déroulage ⑧ jusqu'à ce que la marque jaune apparaisse. Dans le cas contraire, le cordon d'alimentation ④ risque d'être arraché.

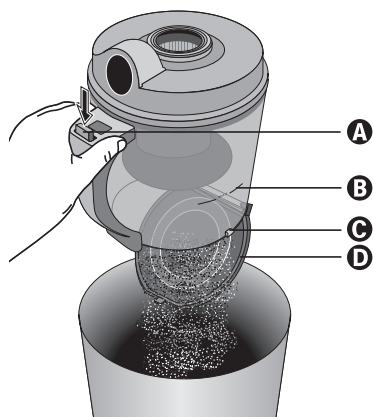
- Pressez sur le bouton marche/arrêt ⑤.
- Réglez la puissance d'aspiration à l'aide du régulateur de puissance d'aspiration ⑦.
- Si vous utilisez la buse pour sol ⑬, réglez le bouton sélecteur tapis/sol dur ⑫:
 - Appuyez le bouton sélecteur tapis/sol dur ⑫ vers l'arrière pour les sols durs, par ex. en stratifié, dalles, PVC, etc.
 - Appuyez le bouton sélecteur tapis/sol dur ⑫ vers l'avant pour les moquettes, par ex. moquettes à poils longs ou courts, tapis d'escalier, etc.
- Faites glisser l'aspirateur derrière vous comme un traîneau. Pour utiliser l'aspirateur, respectez les consignes des fabricants de revêtements de sol.

❶ Remarque:

Pour réduire provisoirement la puissance d'aspiration, par exemple pour aspirer un rideau, ouvrez le régulateur d'air secondaire **22**.

7. Pressez sur le bouton marche/arrêt **5** pour éteindre l'aspirateur.
8. Débranchez la fiche secteur **9** de la prise secteur.
9. Maintenez fermement la fiche secteur **9** et appuyez sur la pédale de l'enrouleur du cordon d'alimentation **8**. Enroulez lentement le cordon d'alimentation **9** à l'intérieur.

Vidage du récipient à poussière



Videz le récipient à poussière **15** sans attendre de dépasser le repère MAX **6** ou dès que la puissance d'aspiration diminue de manière sensible.

⚠ Attention!

Avant de vider le récipient à poussière **15**, débranchez la fiche secteur **9** de la prise. L'appareil risque de se mettre en marche involontairement.

1. Pressez sur le bouton de déverrouillage **2** et ouvrez le couvercle du récipient **11**.
2. Faites pivoter le récipient à poussière **15** sur le côté jusqu'à ce que vous puissiez le détacher.
3. Tenez le récipient à poussière **15** le plus bas possible au-dessus d'une poubelle et pressez sur le bouton de déverrouillage du récipient à poussière **A**.
4. Tapotez doucement les résidus de poussière.
5. Refermez le fond **D**.
6. Introduisez le récipient à poussière **15** dans l'aspirateur. Les ergots latéraux **C** doivent coïncider avec les évidements sur l'aspirateur.
7. Faites tourner le récipient à poussière **15** jusqu'à ce que vous ne puissiez plus le soulever.
8. Fermez le couvercle du récipient **11**.

Conservation

- Entre deux utilisations de l'appareil, introduisez le crochet de rangement **14** dans le support de rangement **10**.
- Si vous n'utilisez pas l'aspirateur pendant une période prolongée, faites rentrer le tube télescopique **19** au maximum et introduisez le crochet de rangement **18** dans le support de rangement **4**.
- Si vous n'utilisez pas l'aspirateur pendant une période prolongée, videz le récipient à poussière **15** et nettoyez-le ainsi que les filtres (voir les chapitres „Filtres“ et „Nettoyage et entretien“).
- Conservez l'aspirateur dans un endroit frais et sec.

Filtres

L'aspirateur est équipé des filtres suivants:

- **Filtre à lamelles:**
Pour le filtrage des particules de poussières fines. Ce filtre doit être nettoyé tous les 2 mois (voir chapitre „Filtre à lamelles“).
- **Filtre moteur:**
Dans le cas où le filtre à lamelles ne fonctionne pas parfaitement, le filtre moteur empêche que les grosses particules endommagent ou détruisent le moteur. Ce filtre doit être contrôlé tous les 6 mois.
- **Filtre de sortie d'air:**
Pour le filtrage des particules de poussière les plus fines de l'air expulsé. Ce filtre doit être contrôlé tous les 6 mois.

Les filtres risquent de se boucher au bout d'un certain temps, ce qui réduit la puissance d'aspiration. Respectez scrupuleusement les intervalles de nettoyage/contrôle indiqués. Lorsqu'un filtre est endommagé, remplacez-le immédiatement.

⚠ Attention!

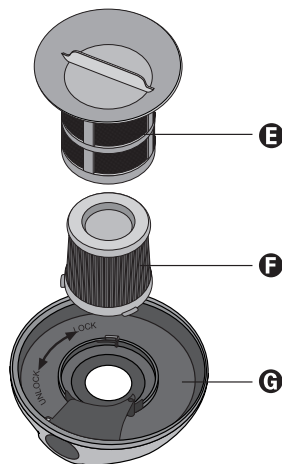
Ne nettoyez pas les filtres dans le lave-vaisselle. Ils risquent d'être endommagés de manière irréparable.

Filtre à lamelles

Procédez comme indiqué ci-après pour sortir le filtre à lamelles:

⚠ Attention!

Avant de démonter le filtre, débranchez la fiche secteur ④ de la prise. Dans le cas contraire, l'appareil risque de se mettre en marche involontairement.



1. Enlevez et videz le récipient à poussière 15 comme indiqué au chapitre „Vidage du récipient à poussière“.
2. Enlevez le couvercle G du récipient à poussière 15 avec le filtre à lamelles F et la grille du filtre E.
3. Tournez la grille du filtre E jusqu'à ce que vous puissiez le sortir.
4. Tournez le filtre à lamelles F jusqu'à ce que vous puissiez le sortir.

Si le filtre à lamelles F et la grille du filtre E sont très encrassés, rincez-les soigneusement l'un après l'autre à l'eau courante.

⚠ Attention!

N'utilisez pas de brosse pour le nettoyage. Le filtre à lamelles F risque d'être endommagé.

Faites sécher ensuite le filtre à lamelles F et la grille de filtre E (environ 15 heures à température ambiante).

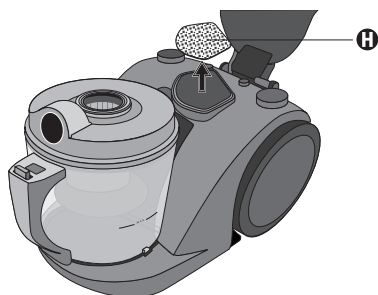
Ne remettez en place le filtre à lamelles F et la grille de filtre E qu'une fois complètement secs.

5. Pour remonter le récipient à poussière 15, exécutez les opérations dans l'ordre inverse.

Filtre moteur

⚠ Attention!

Avant de démonter le filtre, débranchez la fiche secteur ⑨ de la prise.



1. Ouvrez le couvercle du récipient ①.
2. Retirez le filtre moteur ① et éliminez les particules aspirées par le filtre et capturées par la grille située à l'arrière.

ⓘ Remarque:

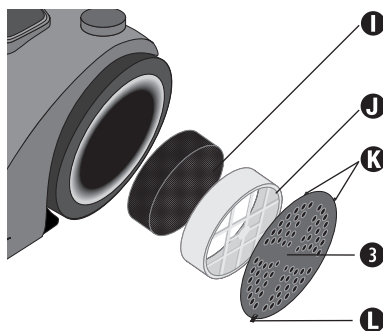
Si le filtre moteur ① est très encrassé, rincez-le à l'eau courante. Faites-le ensuite sécher (environ 15 heures à température ambiante). Ne le remettez ensuite en place qu'une fois complètement sec.

3. Remettez en place le filtre moteur ①.
4. Refermez le couvercle du récipient ①.

Filtre de sortie d'air

⚠ Attention!

Avant de démonter le filtre, débranchez la fiche secteur ⑨ de la prise.



1. Appuyez sur le dispositif de verrouillage ④ du cache du filtre de sortie d'air ③ vers le milieu tout en tirant sur le capot du filtre à air ⑤ de l'aspirateur pour l'ouvrir.
2. Retirez la grille ② et le filtre de sortie d'air ⑤.
3. Éliminez les particules du filtre de sortie d'air ⑤.

ⓘ Remarque:


Si le filtre de sortie d'air ⑤ est très encrassé, rincez-le à l'eau courante. Faites-le ensuite sécher (environ 15 heures à température ambiante).

Ne le remettez ensuite en place qu'une fois complètement sec.

4. Remettez en place le filtre de sortie d'air ⑤ et la grille ②.
5. Faites glisser les deux ergots ④ du cache du filtre de sortie d'air ③ dans les évidements de l'aspirateur.
6. Pressez sur le cache du filtre de sortie d'air ③ jusqu'à ce qu'il s'encliquète de manière audible.

Nettoyage et entretien

Attention!

Avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche secteur  de la prise. Danger d'électrocution!

Nettoyez le couvercle du récipient à l'aide d'un chiffon légèrement humecté. N'utilisez pas de produit nettoyant récurant ou corrosif. Il risque d'endommager la surface.

Suivez les indications données au chapitre „Filtres“ pour nettoyer les filtres.

Mise au rebut



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale.
Ce produit est soumis à la directive européenne 2002/96/EC.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune.

Veillez respecter les règlements actuellement en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.



Procédez à une élimination des matériaux d'emballage respectueuse de l'environnement.

Garantie & service après-vente

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

Cette garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, et ne couvre pas les éléments d'usure ou pour les dommages subis par des éléments fragiles, par ex. le commutateur ou les piles. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente autorisé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Schraven

Service- und Dienstleistungs GmbH

Gewerbering 14

D-47623 Kevelaer

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz

ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunk)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

Importateur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Dépannage

Attention!

Avant de rechercher la cause de la panne sur l'appareil, débranchez la fiche secteur ❸ de la prise.
Danger d'électrocution!

Panne	Cause possible	Solution
L'appareil ne se met pas en marche	<ul style="list-style-type: none">• La fiche secteur ❸ n'est pas branchée.• La prise secteur est défectueuse.• Le cordon d'alimentation ❸ est endommagé.	<ul style="list-style-type: none">• Branchez la fiche secteur ❸ sur le courant secteur.• Utilisez une autre prise secteur.• Faites remplacer le cordon d'alimentation ❸ par un technicien autorisé.
L'appareil n'aspire plus rien	<ul style="list-style-type: none">• Le récipient à poussière ❶ est plein ou bouché.• Un filtre est encrassé.• La buse ❷, ❸, ❹ du tube télescopique ❺ ou le flexible d'aspiration ❻ est bouchée.	<ul style="list-style-type: none">• Videz le récipient à poussière ❶.• Nettoyez le filtre correspondant.• Éliminez le bouchon. Pour ce faire, utilisez si besoin une baguette de bois longue.
L'appareil fait un bruit bizarre	<ul style="list-style-type: none">• Les particules aspirées bouchent le passage de l'air.	<ul style="list-style-type: none">• Éliminez le bouchon. Pour ce faire, utilisez si besoin une baguette de bois longue.

INDICE	PAGINA
Uso conforme	22
Avvertenze di sicurezza	22
Fornitura	23
Dati tecnici	23
Descrizione dell'apparecchio	23
Estrazione dalla confezione e collegamento	23
Estrazione dalla confezione	23
Collegamento	23
Cambio delle bocchette	24
Funzionamento	24
Svuotamento del contenitore della polvere	25
Conservazione	25
Filtri	25
Filtro a lamelle	26
Filtro di protezione del motore	26
Filtro dell'aria di scarico	27
Pulizia e cura	27
Smaltimento	27
Garanzia & assistenza	28
Importatore	28
Eliminazione dei guasti	29

Conservare le presenti istruzioni per consultarle in futuro; in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni!

SPIRAPOLVERE CICLONE KH 1410

Uso conforme

L'aspirapolvere è indicato esclusivamente per l'aspirazione di materiale asciutto su superfici asciutte in ambiente privato domestico. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta il rischio di infortuni. La casa produttrice non è responsabile per i danni causati da un impiego non conforme alle regole o da un uso non corretto.

Avvertenze di sicurezza

Pericolo di lesioni!

- Le buste di plastica possono costituire un pericolo. Per evitare il pericolo di soffocamento, conservare la busta lontano dalla portata dei bambini.
- Spiegare ai bambini il funzionamento dell'apparecchio e i suoi pericoli per impedire che lo usino come un giocattolo.
- Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Assicurarsi che l'apparecchio non catturi persone o animali!
- Prima del collegamento alla rete elettrica, accertarsi che il voltaggio dell'apparecchio indicato sulla targhetta corrisponda a quello della rete elettrica.

- Eseguire il montaggio, la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio solo se scollegato dalla rete elettrica!
- Impedire che l'apparecchio venga a contatto con l'umidità! In caso contrario, sussiste il pericolo di morte a causa di scossa elettrica!
- Non aspirare liquidi! In caso contrario, sussiste il pericolo di scossa elettrica!
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fuoco, calore o temperatura costantemente al di sopra dei 50° C! In caso contrario, sussiste il pericolo di esplosione!
- In caso di mancato utilizzo, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e arrotolare completamente il cavo di rete! In caso contrario, sussiste il pericolo di lesioni dovute all'intralcio!
- Fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di rete danneggiato da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza ai clienti, per evitare possibili danni.

Avviso relativo ai danni all'apparecchio!

- Prima della messa in funzione, controllare che tutti i componenti siano stati montati in conformità alle istruzioni riportate nel manuale! In caso contrario, sussiste il pericolo di danneggiamento!
- Non aspirare materiali ardenti, in fiamme, bollenti o surriscaldati! Pericolo d'incendio!
- Non aspirare materiali facilmente infiammabili o esplosivi, e non aspirare in luoghi dove sono presenti tali materiali! Pericolo di esplosione!
- Non aspirare gesso, cemento o polvere di toner. I filtri potrebbero otturarsi. Ciò provocherebbe danni irreparabili all'apparecchio!
- Non coprire l'apparecchio con oggetti! In caso contrario, sussiste il pericolo di danni a causa di surriscaldamento!
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro!
- Svolgere il cavo di rete durante l'uso almeno fino alla marcatura gialla, al massimo fino a quella rossa!

- Scollegare il cavo di rete dalla presa tirando esclusivamente dalla spina!
- In caso di guasto, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete di corrente!

Fornitura

Aspirapolvere con sistema ciclone

Tubo di aspirazione

Tubo telescopico

Bocchetta per pavimenti

Porta-accessori

Bocchetta per giunti

Spazzola per divani

Istruzioni per l'uso

Scheda d'ordinazione

- 13 Bocchetta per pavimenti
- 14 Gancio per la conservazione
- 15 Contenitore per la polvere
- 16 Raccordo per il tubo di aspirazione
- 17 Regolazione in altezza del tubo telescopico
- 18 Gancio per la conservazione
- 19 Tubo telescopico
- 20 Porta-accessori
- 21 Tubo di aspirazione
- 22 Regolatore dell'aria secondaria
- 23 Impugnatura
- 24 Bocchetta per giunti
- 25 Spazzola per divani (ruotabile di 360°)

Estrazione dalla confezione e collegamento

Estrazione dalla confezione

- Estrarre l'apparecchio e tutti gli accessori dalla confezione e controllare l'integrità della fornitura.

Collegamento

⚠ Attenzione!

Montare l'apparecchio solo con la spina di rete 9 scollegata dalla rete di corrente. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe accendersi involontariamente.

1. Inserire il raccordo del tubo di aspirazione 16 nella connessione dell'aspirapolvere, fino all'inserimento udibile del dispositivo di bloccaggio.
2. Inserire l'impugnatura 23 nell'estremità superiore del tubo telescopico 19 fino al suo inserimento stabile.
3. Inserire la bocchetta selezionata (bocchetta per pavimenti 13, bocchetta per giunti 24 o spazzola per divani 25, v. capitolo „Cambio delle bocchette“) sull'estremità inferiore del tubo telescopico 19.

Dati tecnici

Tensione nominale: 220 - 240 V~/50 Hz

Potenza: min: 1400 W
max: 1800 W

Classe di protezione: II 

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Maniglia di trasporto per il contenitore della polvere
- 2 Tasto di sbloccaggio per il coperchio dell'alloggiamento
- 3 Coperchio del filtro dell'aria di scarico
- 4 Supporto per la bocchetta per pavimenti
- 5 Interruttore On/Off
- 6 Maniglia di trasporto dell'aspirapolvere
- 7 Regolatore della potenza di aspirazione
- 8 Tasto a pedale per l'avvolgimento del cavo di rete
- 9 Cavo di rete con spina di rete
- 10 Supporto per la bocchetta per pavimenti
- 11 Coperchio dell'alloggiamento
- 12 Commutatore tappeto/pavimento duro

4. Impostare la lunghezza desiderata del tubo telescopico **19**: premere verso il basso il tasto di regolazione dell'altezza **17**. Tirare il tubo telescopico **19** dalla maniglia **23**. Una volta ottenuta la lunghezza desiderata, rilasciare il tasto di regolazione dell'altezza **17**. Estrarre solo fino a udire il blocco del tubo telescopico **19**.

A questo punto è possibile utilizzare l'aspirapolvere con sistema ciclone.

Cambio delle bocchette

Se si desidera cambiare la bocchetta, procedere come segue:

1. Selezionare la bocchetta desiderata:

Bocchetta per pavimenti **18**: per aspirare tappeti o pavimenti duri.

Bocchetta per giunti **24**: Per aspirare la polvere da punti difficilmente accessibili.

Spazzola per divani **25**: Per aspirare la polvere da divani o altre superfici di tessuto.

2. Spegner l'apparecchio tramite l'interruttore On/Off **5**.

⚠ Attenzione!

Staccare la spina **9** dalla presa di corrente. L'apparecchio potrebbe accendersi involontariamente.

3. Staccare la bocchetta montata dal tubo telescopico **19**.
4. Inserire la bocchetta selezionata sull'estremità inferiore del tubo telescopico **19**.
5. Per quanto possibile, riporre le bocchette non più necessarie nel porta-accessori **20**.

Funzionamento

⚠ Attenzione!

Prima di ogni utilizzo controllare che tutti i filtri siano inseriti in modo conforme e che nessuna apertura sia intasata. I filtri devono essere integri e asciutti. In caso contrario, sussiste il pericolo di surriscaldamento! L'apparecchio può danneggiarsi irreparabilmente.

1. Inserire la bocchetta selezionata (v. capitolo „Cambio delle bocchette“).
2. Svolgere il cavo di rete **9** dall'avvolgimento fino alla marcatura gialla.

⚠ Attenzione!

Se si vede comparire la marcatura rossa sul cavo di rete **9**, riavvolgere il cavo di rete **9**, tramite pressione del tasto a pedale per l'avvolgimento del cavo **8**, fino alla marcatura gialla. In caso contrario, il cavo **9** potrebbe strapparsi.

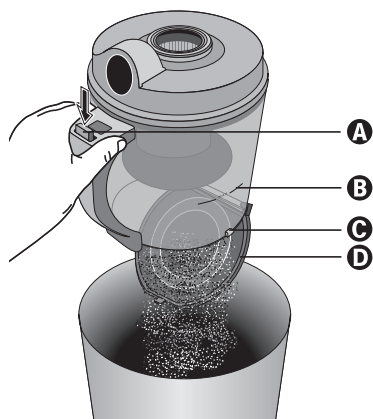
3. Premere l'interruttore On/Off **5**.
4. Impostare la potenza di aspirazione tramite il regolatore della potenza di aspirazione **7**.
5. Se si utilizza la bocchetta per pavimenti **18**, impostare il commutatore tappeti/ pavimenti duri **12**:
 - Spingere all'indietro il commutatore tappeti/pavimenti duri **12** per pavimenti duri come laminato, piastrelle, PVC, ecc.
 - Spingere in avanti il commutatore tappeti/pavimenti duri **12** per tappeti a pelo lungo e corto, passatoie, ecc.
6. Trascinare l'aspirapolvere dietro di sé come una slitta. Nell'aspirare, rispettare le indicazioni del produttore del rivestimento per pavimenti.

i Avviso:

se si desidera ridurre la potenza di aspirazione a breve termine, ad es. aspirando delle tendine, aprire il regolatore dell'aria secondaria **22**.

7. Premere l'interruttore On/Off **5**, per spegnere l'aspirapolvere.
8. Staccare la spina **9** dalla presa di corrente.
9. Mantenere saldamente la spina di rete **9** e premere sul tasto a pedale per l'avvolgimento del cavo **8**. Fare riavvolgere il cavo di rete **9** lentamente.

Svuotamento del contenitore della polvere



Svuotare il contenitore della polvere **15** al più tardi una volta raggiunto l'indicatore MAX **B**, o non appena la potenza di aspirazione diviene sensibilmente ridotta.

⚠ Attenzione!

Prima di svuotare il contenitore della polvere **15**, staccare la spina di rete **9** dalla presa di rete. L'apparecchio potrebbe accendersi involontariamente.

1. Premere il tasto di sbloccaggio **2** e aprire il coperchio dell'alloggiamento **11**.
2. Ruotare il contenitore della polvere **15** verso il lato, in modo da poterlo sollevare.
3. Collocare il contenitore della polvere **15** in profondità dentro al secchio della spazzatura e premere il tasto di sbloccaggio del contenitore della polvere **A**.

4. Battere con cautela per eliminare i resti di polvere.
5. Chiudere il fondo **D**.
6. Ricollocare il contenitore della polvere **15** nell'aspirapolvere. I dentelli laterali **C** devono inserirsi negli intagli dell' aspirapolvere.
7. Ruotare il contenitore della polvere **15** in modo da non poterlo più sollevare.
8. Chiudere il coperchio dell'alloggiamento **11**.

Conservazione

- Durante le pause di lavoro, inserire il gancio per la conservazione **14** nel supporto **10**.
- Se non si utilizza l'aspirapolvere per lungo tempo, spingere il tubo telescopico **19** il più possibile all'interno e inserire il gancio di conservazione **18** nel supporto **4**.
- Se non si utilizza l'aspirapolvere per lungo tempo, svuotare il contenitore della polvere **15** e pulirlo; pulire anche il filtro (v. capitolo „Filtro“ e „Pulizia e cura“).
- Conservare l'aspirapolvere in un luogo al riparo dal caldo e dall'umidità.

Filtri

L'aspirapolvere dispone dei seguenti filtri:

- **Filtro a lamelle:**
per filtrare le particelle leggere di polvere. Questo filtro dev'essere pulito ogni due mesi (v. capitolo „Filtro a lamelle“).
- **Filtro di protezione del motore:**
se il filtro a lamelle non funzionasse perfettamente, il filtro di protezione del motore impedisce alle particelle di sporco più grosse di danneggiare o distruggere il motore. Questo filtro dev'essere pulito ogni sei mesi.
- **Filtro dell'aria di scarico:**
per filtrare le particelle di polvere più fine dall'aria di scarico. Questo filtro dev'essere pulito ogni sei mesi.

I filtri possono otturarsi dopo qualche tempo. In tal caso, la potenza di aspirazione si riduce. Attenersi scrupolosamente ai tempi indicati per la pulizia/ il controllo dei filtri. Se un filtro è danneggiato, sostituirlo immediatamente.

⚠ Attenzione!

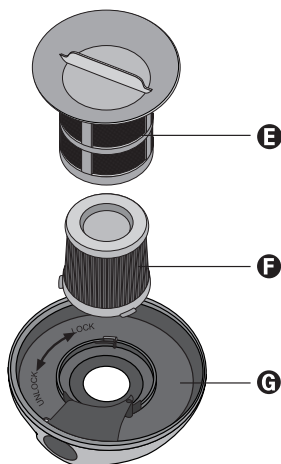
Non pulire i filtri nella lavatrice! Potrebbero danneggiarsi irrimediabilmente.

Filtro a lamelle

Per estrarre il filtro a lamelle, procedere come segue:

⚠ Attenzione!

Prima di smontare il filtro, staccare la spina di rete **9** dalla presa di rete. L'apparecchio potrebbe accendersi involontariamente.



1. Prelevare e svuotare il contenitore della polvere **15** come descritto al capitolo „Contenitore della polvere“.
2. Prelevare il coperchio **G** del contenitore della polvere **15** con il filtro a lamelle **F** e la griglia del filtro **E**.
3. Ruotare la griglia del filtro **E**, fino a riuscire a sfilarla.
4. Ruotare il filtro a lamelle **F**, fino a riuscire a sfilarlo.

Se il filtro a lamelle **F** e la griglia del filtro **E** dovessero essere molto sporchi, pulirli accuratamente uno dopo l'altro con acqua corrente.

⚠ Attenzione!

Per la pulizia non utilizzare spazzole! In caso contrario, il filtro a lamelle **F** può danneggiarsi!

Fare infine asciugare il filtro a lamelle **F** e la griglia del filtro **E** (ca. 15 ore a temperatura ambiente).

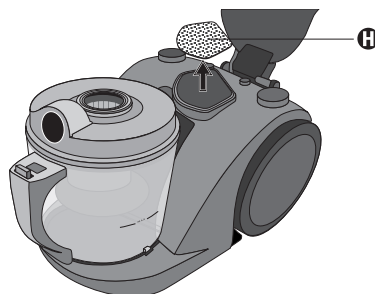
Inserire il filtro a lamelle **F** e la griglia del filtro **E** solo se completamente asciutti.

5. Per ricomporre il contenitore della polvere **15**, procedere in sequenza inversa.

Filtro di protezione del motore

⚠ Attenzione!

Prima di smontare il filtro, staccare la spina di rete **9** dalla presa di rete.



1. Aprire il coperchio dell'alloggiamento **11**.
2. Prelevare il filtro di protezione del motore **11** e rimuovere le particelle aspirate dal filtro e dalla griglia retrostante.

i Avviso:

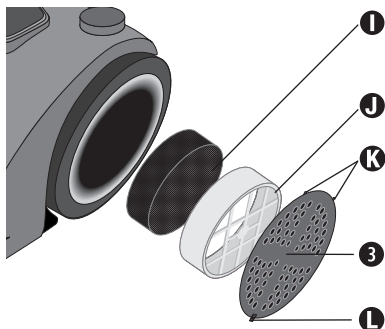
se il filtro di protezione del motore **11** dovesse essere molto sporco, pulirlo sotto l'acqua corrente. Farlo infine asciugare (ca. 15 ore a temperatura ambiente). Rimontarlo solo se completamente asciutto.

- Ricollocare il filtro di protezione del motore **H**.
- Chiudere il coperchio dell'alloggiamento **I**.

Filtro dell'aria di scarico

⚠ Attenzione!

Prima di smontare il filtro, staccare la spina di rete **G** dalla presa di rete.



- Premere nel centro il tasto di bloccaggio **I** del coperchio del filtro dell'aria di scarico **M** ed estrarre nel contempo il coperchio del filtro dell'aria di scarico **K** dall'aspirapolvere, in modo da aprirlo.
- Rimuovere la griglia **J** nonché il filtro dell'aria di scarico **L**.
- Rimuovere le particelle di sporco dal filtro dell'aria di scarico **L**.

i Avviso:

se il filtro dell'aria di scarico **L** dovesse essere molto sporco, pulirlo sotto l'acqua corrente. Farlo infine asciugare (ca. 15 ore a temperatura ambiente). Rimontarlo solo se completamente asciutto.

- Ricollocare il filtro dell'aria di scarico **L** nonché la griglia **J**.
- Spingere i due dentelli **O** del filtro dell'aria di scarico **M** negli intagli dell'aspirapolvere.
- Premere il coperchio del filtro dell'aria di scarico **M**, fino all'inserimento udibile.

Pulizia e cura

⚠ Attenzione!

Prima di pulire l'apparecchio, staccare la spina di rete **G** dalla presa di rete. Pericolo di scossa lettrica!

Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi. Essi potrebbero danneggiare la superficie.

Per pulire i filtri, seguire le indicazioni del capitolo „Filtri“.

Smaltimento



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto sottostà alla direttiva europea 2002/96/EC.

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, contattare l'azienda di smaltimento competente.



Smaltire tutti i materiali d'imballo in conformità alle norme per il rispetto dell'ambiente.

Garanzia & assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

DE Schraven

Service- und Dienstleistungs GmbH

Gewerbering 14

D-47623 Kevelaer

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz

ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunk)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

Importatore

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Eliminazione dei guasti

Attenzione!

Prima di esaminare l'apparecchio per l'eliminazione dei guasti, scollegare assolutamente la spina di rete **9** dalla presa di rete. Pericolo di scossa elettrica!

Guasto	Possibile causa	Soluzione
Non si riesce ad accendere l'apparecchio	<ul style="list-style-type: none">• La spina di rete 9 non è stata inserita nella presa.• La presa di rete è difettosa.• Il cavo di rete 9 è danneggiato.	<ul style="list-style-type: none">• Collegare la spina 9 alla presa di corrente.• Utilizzare un'altra presa di corrente.• Fare sostituire il cavo di rete 9 da personale specializzato autorizzato.
L'apparecchio non aspira lo sporco	<ul style="list-style-type: none">• Il contenitore della polvere 15 è pieno o occluso.• Un filtro è sporco.• La bocchetta 13, 24, 25 il tubo telescopico 19 o il tubo di aspirazione 21 sono occlusi.	<ul style="list-style-type: none">• Svuotare il contenitore della polvere 15.• Pulire il relativo filtro.• Rimuovere l'occlusione. In tal caso, utilizzare se necessario un bastoncino lungo di legno.
L'apparecchio fa un rumore strano	<ul style="list-style-type: none">• Le particelle aspirate occludono la circolazione dell'aria.	<ul style="list-style-type: none">• Rimuovere l'occlusione. In tal caso, utilizzare se necessario un bastoncino lungo di legno.

INHOUDSOPGAVE

BLADZIJDE

Gebruik in overeenstemming met bestemming	32
Veiligheidsvoorschriften	32
Inhoud van het pakket	33
Technische gegevens	33
Apparaatbeschrijving	33
Uitpakken en aansluiten	33
Uitpakken	33
Aansluiten	33
Zuigmond verwisselen	34
Bediening	34
Stofreservoir legen	35
Opbergen	35
Filters	35
Lamellenfilter	36
Motorbeschermingsfilter	36
Retourluchtfilter	37
Reiniging en onderhoud	37
Milieurichtlijnen	37
Garantie & service	38
Importeur	38
Problemen oplossen	39

Bewaar deze handleiding voor toekomstige vragen –
en geef deze mee wanneer u het apparaat overdoet aan iemand anders!

ZYKLON STOFZUIGER KH 1410

Gebruik in overeenstemming met bestemming

De stofzuiger is uitsluitend bestemd voor het zuigen van droog materiaal op droge oppervlakken in het privé-huishouden. Elk ander gebruik of wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming zijnde met het gebruiksdoel en brengt gevaar voor ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die wordt veroorzaakt door gebruik dat niet in overeenstemming is met het gebruiksdoel of door een verkeerde bediening.

Veiligheidsvoorschriften

Letselgevaar!

- Plasticassen kunnen gevaar opleveren. Voorkom verstikkingsgevaar door de tassen buiten bereik van baby's en kleine kinderen op te bergen.
- Geef kinderen uitleg over het apparaat en de hiermee verbonden gevaren, zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon aanwijzingen krijgen voor het gebruik van het apparaat. Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om er voor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Zorg ervoor dat mensen of dieren niet door de stofzuiger kunnen worden gegrepen!
- Controleer voorafgaand aan aansluiting op de netstroom of de netstroom overeenkomt met de gegevens op het kenplaatje op het apparaat.

- Monteer, onderhoud en verzorg het apparaat uitsluitend als het is losgekoppeld van de netstroom!
- Zorg dat het apparaat niet in contact komt met vocht! Anders bestaat er levensgevaar door stroomschokken!
- Zuig geen vloeistoffen op! Anders bestaat er gevaar door stroomschokken!
- Stel het apparaat niet bloot aan vuur, hitte of langdurige inwerking van temperaturen boven 50 ° C! Anders bestaat er explosiegevaar!
- Koppel het apparaat als het niet wordt gebruikt los van de netstroom en wikkel het netsnoer volledig op! Anders bestaat er letselgevaar door struikelen!
- Laat een beschadigde netstekker of netsnoer onverwijd door deskundig personeel of door de klantenservice vervangen, om gevaarlijke situaties te vermijden.

Waarschuwing voor beschadiging van het apparaat!

- Controleer voorafgaand aan de ingebruikname of alle onderdelen in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing zijn bevestigd! Anders kan het apparaat beschadigd raken!
- Zuig geen brandende, gloeiende, smeulende materialen of hete stoffen op! Brandgevaar!
- Zuig geen licht ontvlambare of explosieven stoffen op, resp. zuig niet op plaatsen waar dergelijke stoffen aanwezig zijn! Explosiegevaar!
- Zuig geen gips, cement of tonerstof op. De filters kunnen verstopt raken. Daardoor wordt het apparaat onherstelbaar beschadigd!
- Dek het apparaat niet af met voorwerpen! Anders bestaat er kans op beschadiging door hittevorming!
- Gebruik het apparaat nooit zonder filters!
- Rol het netsnoer bij gebruik tot minstens de gele en hoogstens de rode markering af!
- Haal het netsnoer uitsluitend met behulp van de netstekker uit een stopcontact!
- Koppel het apparaat bij storingen onmiddellijk los van de netstroom!

Inhoud van het pakket

Stofzuiger zonder stofzak
Zuigslang
Telescoopstang
Zuigmond voor vloeren
Accessoirehouder
Zuigmond voor voegen
Zuigmond voor kussens
Gebruiksaanwijzing
Bestelkaart

Technische gegevens

Nominale spanning: 220 – 240 V~/50 Hz

Vermogen: min: 1400 W
max: 1800 W

Beveiligingsklasse: II 

Apparaatbeschrijving

- 1 Draaghandgreep stofreservoir
- 2 Ontgrendelknop voor klep behuizing
- 3 Afdekking retourluchtfilter
- 4 Vastzethouder voor vloerzuigmond
- 5 Aan/uit-knop
- 6 Draaghandgreep stofzuiger
- 7 Regelaar zuigvermogen
- 8 Voerknop voor inrollen netsnoer
- 9 Netsnoer met netstekker
- 10 Vastzethouder voor vloerzuigmond
- 11 Klep van de behuizing
- 12 Omschakelaar tapijt/harde vloer
- 13 Zuigmond voor vloeren
- 14 Vastzethaak
- 15 Stofreservoir
- 16 Zuigslangsteun
- 17 Hoogteverstelling telescoopstang
- 18 Vastzethaak
- 19 Telescoopstang
- 20 Accessoirehouder

- 21 Zuigslang
- 22 Regelaar extra lucht
- 23 Handgreep
- 24 Zuigmond voor voegen
- 25 Kussenborstel (360° draaibaar)


Uitpakken en aansluiten














Uitpakken

- Pak het apparaat en alle accessoires uit en controleer de inhoud op volledigheid.

Aansluiten

Attentie!

Monteer het apparaat uit-sluitend als de netstekker  niet in het stopcontact zit. Anders kan het apparaat onbedoeld worden ingeschakeld.

1. Steek de zuigslangsteun  in de aansluiting van de stofzuiger, tot de vergrendeling vastklikt.
2. Steek de handgreep  in het bovenste uiteinde van de telescoopstang , tot deze goed vastzit.
3. Steek de gewenste zuigmond (vloerzuigmond , zuigmond voor voegen  of kussenborstel , zie hoofdstuk „Zuigmond verwisselen”) in het onderste uiteinde van de telescoopstang .
4. Stel de gewenste lengte van de telescoopstang  in: druk daartoe de hoogteverstelling  omlaag. Trek de telescoopstang  aan de handgreep  uit elkaar. Als de gewenste lengte is bereikt, laat u de hoogteverstelling  los. Trek verder tot de telescoopstang  hoorbaar vastklikt.

De stofzuiger zonder stofzak is nu klaar voor gebruik.

Zuigmond verwisselen

U verwisselt de zuigmond als volgt:

1. Kies de gewenste zuigmond:

Vloerzuigmond 13: om tapijten of harde vloeren te zuigen.

Zuigmond voor voegen 24: om stof uit moeilijk toegankelijke plekken te zuigen.

Kussenborstel 25: om stof van kussens of anderen oppervlakken van textiel te zuigen.

2. Schakel het apparaat uit met de aan/uit-knop 5.

Attentie!

Haal de netstekker 9 uit het stopcontact. Anders kan het apparaat onbedoeld worden ingeschakeld.

3. Haal de bevestigde zuigmond van de telescoopstang 19 af.
4. Steek de gewenste zuigmond in het onderste uiteinde van de telescoopstang 19.
5. Berg de niet-benodigde zuigmonden voor zover mogelijk in de accessoirehouder 20 op.

Bediening

Attentie!

Controleer voorafgaand aan elk gebruik of alle filters naar behoren zijn geplaatst en of er geen openingen verstopt zijn. De filters mogen niet beschadigd zijn en moeten droog zijn. Anders bestaat er gevaar voor oververhitting! Daardoor kan het apparaat onherstelbaar beschadigd raken.

1. Bevestig de gewenste zuigmond (zie hoofdstuk „Zuigmond verwisselen“).
2. Trek het netsnoer 9 tot aan de gele markering uit de snoeropwikkeling.

Attentie!

Als de rode markering op het netsnoer 9 zichtbaar is, rolt u het netsnoer 9 weer in tot aan de gele markering door op de voetknop voor het oprollen van het netsnoer 8 te drukken. Anders kan het netsnoer 9 van de stofzuiger worden afgerukt.

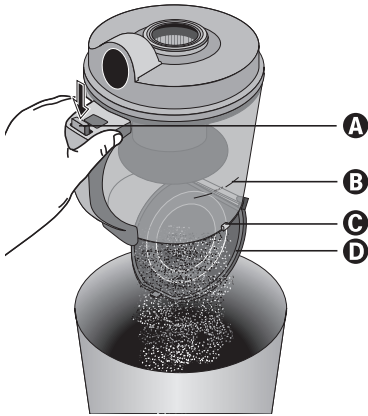
3. Druk op de aan/uit-knop 5.
4. Stel het zuigvermogen in met de zuigvermogenregelaar 7.
5. Wanneer u de vloerzuigmond 13 gebruikt, stelt u de omschakelaar tapijt/harde vloer 12 in:
 - Druk de omschakelaar tapijt/harde vloer 12 naar achteren voor harde vloeren zoals laminaat, tegels, vinyl, enz.
 - Druk de omschakelaar tapijt/harde vloer 12 naar voren voor tapijt, zowel hoogpolig als laagpolig, vloerkleden, enz.
6. Trek de stofzuiger als een slee achter u aan. Neem bij het zuigen de voorschriften van de fabrikant van de vloerbedekking in acht.

Opmerking:

wanneer u kortstondig de zuigkracht wilt verminderen, bijv. wanneer een gordijn naar binnen is gezogen, opent u de regelaar voor extra lucht 22.

7. Druk op de aan/uit-knop 5 om de stofzuiger uit te zetten.
8. Haal de netstekker 9 uit het stopcontact.
9. Houd de netstekker 9 vast en druk op de voetknop voor het oprollen van het netsnoer 8. Laat het netsnoer 9 langzaam naar binnen trekken.

Stofreservoir legen



Leeg het stofreservoir **15** op zijn laatst wanneer de MAX-markering **9** is bereikt, of wanneer het zuigvermogen merkbaar afneemt.

⚠ Attentie!

Haal, voordat u het stof-reservoir **15** leegt, de netstekker **9** uit het stopcontact. Anders kan het apparaat onbedoeld worden ingeschakeld.

1. Druk op de ontgrendelknop **2** en open de klep van de behuizing **11**.
2. Draai het stofreservoir **15** zijwaarts, zodat u het kunt uitnemen.
3. Houd het stofreservoir **15** diep in een vuilnisbak en druk op de stofreservoir-ontgrendelknop **A**.
4. Klop de stofrestanten voorzichtig uit.
5. Sluit de bodem **D**.
6. Plaats het stofreservoir **15** terug in de stofzuiger. De uitstekende delen aan de zijkanen **C** moeten in de uitsparingen op de stofzuiger vallen.
7. Draai het stofreservoir **15** zodanig dat het niet meer kan worden uitgenomen.
8. Sluit de klep van de behuizing **11**.

Opbergen

- Als u pauzeert, steekt u de vastzethaak **14** in de vastzethouder **10**.
- Wanneer u de stofzuiger langere tijd niet gebruikt, schuift u de telescoopstang **19** zo ver mogelijk naar binnen en steekt u de vastzethaak **18** in de vastzethouder **4**.
- Wanneer u de stofzuiger langere tijd niet gebruikt, leegt u het stofreservoir **15** en maakt u dit en de filters schoon (zie hoofdstuk „Filters” en „Reiniging en onderhoud”).
- Berg de stofzuiger op een koele en droge plek op.

Filters

De stofzuiger is voorzien van de volgende filters:

- **Lamellenfilter:**
Voor het uifilteren van lichte stofdeeltjes. Dit filter moet om de twee maanden worden schoongemaakt (zie hoofdstuk „Lamellenfilter”).
- **Motorbeschermingsfilter:**
Mocht het lamellenfilter niet naar behoren werken, dan voorkomt het motorbeschermingsfilter dat grotere vuildeeltjes de motor beschadigen of kapotmaken. Dit filter moet om de zes maanden worden gecontroleerd.
- **Retourluchtfiter:**
Voor het uifilteren van de fijnste stofdeeltjes uit de uitgeblazen retourlucht. Dit filter moet om de zes maanden worden gecontroleerd.

De filters kunnen na enige tijd verstopt raken. Daardoor neemt het zuigvermogen af. Neem altijd de aangegeven intervallen voor reiniging/controle in acht. Als een filter beschadigd is, vervangt u het onmiddellijk.

⚠ Attentie!

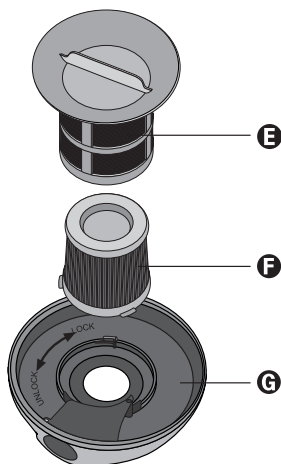
Maak de filters niet schoon in de vaatwasser! Daardoor kunnen ze onherstelbaar beschadigd raken.

Lamellenfilter

U neemt het lamellenfilter als volgt uit:

⚠ **Attentie!**

Haal, voordat u de filters uitneemt, de netstekker **9** uit het stopcontact. Anders kan het apparaat onbedoeld worden ingeschakeld.



1. Verwijder en leeg het stofreservoir **15** zoals beschreven in het hoofdstuk „Stofreservoir legen“.
2. Neem het deksel **G** van het stofreservoir **15** met het lamellenfilter **F** en het filterrooster **E** af.
3. Draai het filterrooster **E** tot u het kunt uitnemen.
4. Draai het lamellenfilter **F** tot u het kunt uitnemen.

Als het lamellenfilter **F** en het filterrooster **E** sterk verontreinigd zijn, spoelt ze achtereenvolgens onder stromend water grondig schoon.

⚠ **Attentie!**

Gebruik voor het schoonmaken geen borstel! Daardoor kan het lamellenfilter **F** beschadigd raken!

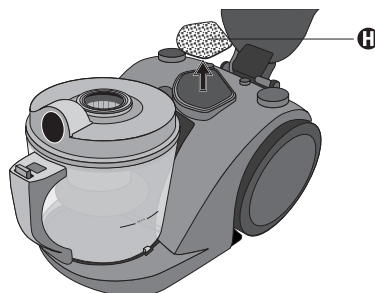
Laat het lamellenfilter **F** en het filterrooster **E** daarna drogen (ca. 15 uur bij kamertemperatuur). Plaats het lamellenfilter **F** en het filterrooster **E** pas terug wanneer ze volledig droog zijn.

5. Om het stofreservoir **15** weer in elkaar te zetten, gaat u in de omgekeerde volgorde te werk.

Motorbeschermingsfilter

⚠ **Attentie!**

Haal, voordat u de filters uitneemt, de netstekker **9** uit het stopcontact.



1. Open de klep van de behuizing **11**.
2. Verwijder het motorbeschermingsfilter **H** en verwijder opgezogen deeltjes uit het filter en het erachter liggende rooster.

i **Opmerking:**

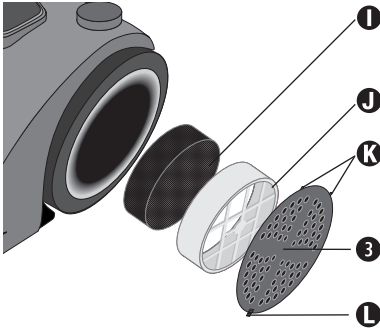
als het motorbeschermingsfilter **H** sterk verontreinigd is, spoelt u het onder stromend water schoon. Laat het daarna drogen (ca. 15 uur bij kamertemperatuur). Plaats het pas terug wanneer het volledig droog is.

3. Plaats het motorbeschermingsfilter **H** terug.
4. Sluit de klep van de behuizing **11**.

Retourluchtfilter

⚠ **Attentie!**

Haal, voordat u de filters uitneemt, de netstekker ❹ uit het stopcontact.



1. Druk de vergrendeling ❶ van de afdekking van het retourluchtfilter ❸ naar het midden en trek tegelijkertijd de afdekking van het retourluchtfilter ❸ weg van de stofzuiger om deze te openen.
2. Verwijder het rooster ❷ en het retourluchtfilter ❶.
3. Verwijder deeltjes uit het retourluchtfilter ❶.

❶ **Opmerking:**

als het retourluchtfilter ❶ sterk verontreinigd is, spoelt u het onder stromend water schoon. Laat het daarna drogen (ca. 15 uur bij kamertemperatuur). Plaats het pas terug wanneer het volledig droog is.

4. Plaats het retourluchtfilter ❶ en het rooster ❷ terug.
5. Schuif de beide uitstekende delen ❸ van de afdekking van het retourluchtfilter ❸ in de uitsparingen op de stofzuiger.
6. Druk de afdekking van het retourluchtfilter ❸ dicht tot deze hoorbaar vastklikt.

Reiniging en onderhoud

⚠ **Attentie!**

Haal, voordat u het apparaat schoonmaakt, de netstekker ❹ uit het stopcontact. Gevaar voor stroomschokken!

Maak de behuizing schoon met een licht bevochtigde doek. Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.

Raadpleeg het hoofdstuk „Filters” voor reiniging van de filters.

Milieurichtlijnen



Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderhevig aan de Europese richtlijn 2002/96/EC.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de bestaande voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met de gemeentelijke reinigingsdienst.



Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier af.

Garantie & service

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Mocht u aanspraak willen maken op de garantie, neem dan telefonisch contact op met uw serviceadres. Alleen op die manier is een kosteloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, niet voor aan slijtage onderhevige delen of voor beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet ingeperkt.

 **Kompernaß Service Netherland**

Tel.: 0900-1240001

e-mail: support.nl@kompernass.com

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM, DUITSLAND

www.kompernass.com

Problemen oplossen

Attentie!

Haal, voordat u een storing in het apparaat probeert op te sporen, altijd de netstekker **9** uit het stopcontact. Gevaar voor stroomschokken!

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat kan niet worden ingeschakeld	<ul style="list-style-type: none">• Netstekker 9 zit niet in het stopcontact.• Stopcontact is defect.• Netsnoer 9 is beschadigd.	<ul style="list-style-type: none">• Steek de netstekker 9 in een stopcontact.• Gebruik een ander stopcontact.• Laat het netsnoer 9 vervangen door deskundig personeel.
Apparaat zuigt geen vuil meer op	<ul style="list-style-type: none">• Stofreservoir 15 is vol of verstopt.• Een filter is verontreinigd.• Zuigmond 18, 24, 25 telescoopstang 19 of zuigslang 21 zijn verstopt.	<ul style="list-style-type: none">• Leeg het stofreservoir 15.• Maak de betreffende filters schoon.• Verwijder de verstopping. Gebruik daarvoor, indien nodig, een lange houten stok.
Apparaat geeft een vreemd geluid	<ul style="list-style-type: none">• Opgezogen deeltjes blokkeren de luchtstroom.	<ul style="list-style-type: none">• Verwijder de verstopping. Gebruik daarvoor, indien nodig, een lange houten stok.

ÍNDICE	PÁGINA
Utilização correcta	42
Indicações de segurança	42
Volume de fornecimento	43
Dados técnicos	43
Descrição do aparelho	43
Retirar da embalagem e ligar	43
Retirar da embalagem	43
Ligação	43
Mudar os bocais	44
Utilização	44
Esvaziar o depósito	45
Conservação	45
Filtros	45
Cilindro filtrante	46
Filtro de protecção do motor	46
Filtro de purga do ar	47
Limpeza e conservação	47
Eliminar	47
Garantia & Assistência Técnica	48
Importador	48
Eliminação de erros	49

Leia o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para utilização futura.
Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também o manual.

ASPIRADOR ZYKLON KH 1410

Utilização correcta

O aspirador foi concebido apenas para a aspiração de partículas secas em superfícies secas e para utilização a nível doméstico. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é tida como incorrecta e acarreta perigo de acidentes graves. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta ou indevida.

Indicações de segurança

Perigo de ferimentos!

- Os sacos de plástico podem representar perigo. Para evitar perigo de asfixia, manter os sacos longe do alcance de bebés e crianças.
- Explique às crianças os perigos que podem partir do aparelho, para que estas não brinquem com ele.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e/ou de conhecimento do mesmo, a não ser que seja efectuada uma vigilância por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Não utilize o aspirador em pessoas ou animais!
- Antes de efectuar a ligação à corrente eléctrica, certifique-se de que esta corresponde à mencionada na placa de identificação no aparelho.
- Monte, faça a manutenção e conserve o aparelho apenas se este estiver desligado!

- Proteja o aparelho da humidade! Caso contrário, existe o perigo de morte devido a choque eléctrico!
- Não espire líquidos! Caso contrário, existe perigo de choque eléctrico!
- Não coloque o aparelho nas proximidades de fogo, calor ou exposto a uma temperatura superior a 50° C durante um longo período de tempo! Existe perigo de explosão!
- No caso de não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, desligue-o da corrente e enrole totalmente o cabo! Existe perigo de ferimentos devido a queda!
- No caso de danos, a ficha ou o cabo de rede devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pela Assistência Técnica, de modo a evitar perigos.


Aviso relativamente a danos no aparelho!

- Antes da colocação em funcionamento, verifique se todas as peças estão montadas em conformidade com o manual de instruções! Perigo de danos!
- Não aspire materiais em chamas, incandescentes ou muito quentes! Perigo de incêndio!
- Não aspire materiais facilmente inflamáveis ou explosivos nem aspire os locais onde estes se encontram! Perigo de explosão!
- Não aspire gesso, cimento ou pó do toner. Os filtros podem entupir. Uma situação destas provoca danos irreparáveis no aparelho!
- Não coloque objectos em cima do aparelho! Existe perigo de danos devido a acumulação de calor!
- Nunca utilize o aparelho sem filtro!
- Ao utilizar o aparelho, desenrole o cabo de rede pelo menos até à marcação amarela e no máximo, até à marcação vermelha!
- Não puxe pelo cabo para retirar a ficha da tomada!
- No caso de avarias, desligue imediatamente o aparelho da corrente!

Volume de fornecimento

Aspirador ciclone
Tubo de aspiração
Tubo telescópico
Bocal para piso
Suporte para acessórios
Bocal para frestas
Escova para estofos
Manual de instruções
Cupão de encomenda

Dados técnicos

Tensão nominal: 220-240 V~/50 Hz
Potência: mín: 1400 W
 máx: 1800 W
Classe de proteção: II 

Descrição do aparelho

- 1 Pega de transporte do depósito
- 2 Botão de desbloqueio da tampa da estrutura exterior
- 3 Cobertura do filtro de ventilação
- 4 Suporte para armazenamento do bocal para piso
- 5 Interruptor de ligar/desligar
- 6 Pega de transporte do aspirador
- 7 Regulador da potência de sucção
- 8 Botão de pé para recolha do cabo
- 9 Cabo de rede com ficha
- 10 Suporte para armazenamento do bocal para piso
- 11 Tampa da estrutura exterior
- 12 Comutador tapetes/piso
- 13 Bocal para piso
- 14 Gancho para arrumação
- 15 Depósito
- 16 Bocal para tubo de aspiração
- 17 Dispositivo de ajuste do tubo telescópico em altura

- 18 Gancho para arrumação
- 19 Tubo telescópico
- 20 Suporte para acessórios
- 21 Tubo de aspiração
- 22 Regulador das fugas de ar
- 23 Pega
- 24 Bocal para frestas
- 25 Escova para estofos (rotativa 360°)

Retirar da embalagem e ligar

Retirar da embalagem

- Retire o aparelho e todos os acessórios da embalagem e verifique se o conteúdo está em perfeitas condições.

Ligação

Atenção!

Monte o aparelho com a ficha desencaixada da tomada **9**. O aparelho poderia ser ligado acidentalmente.

1. Introduza o bocal para tubo de aspiração **16** na ligação do aspirador, até o bloqueio encaixar.
2. Encaixe a pega **23** na extremidade superior do tubo telescópico **19**, até este ficar fixo.
3. Encaixe o bocal pretendido (bocal para piso **13**, bocal para frestas **24** ou escova para estofos **25**, ver capítulo „Mudar de bocal“) na extremidade inferior do tubo telescópico **19**.
4. Ajuste o comprimento do tubo telescópico **19**: Para tal, empurre o dispositivo de ajuste em altura **17**. Puxe o tubo telescópico **19** agarrando na pega **23**. Ao atingir o comprimento pretendido, solte o dispositivo de ajuste em altura **17**. Puxe apenas até o tubo telescópico **19** encaixar de forma audível.

O aspirador ciclone está agora operacional.

Mudar os bocais

Se pretender mudar o bocal, proceda do seguinte modo:

1. Selecciono o bocal pretendido:

Bocal para piso 13: para aspirar tapetes ou o piso.

Bocal para frestas 24: para aspirar o pó em locais de difícil acesso.

Escova para estofos 25: para aspirar o pó dos estofos ou outras superfícies têxteis.

2. Desligue o aparelho no interruptor para ligar/desligar 5.

Atenção!

Retire a ficha de rede 9 da tomada. O aparelho poderia ser ligado inadvertidamente.

3. Retire o bocal montado do tubo telescópico 19.
4. Insira o bocal pretendido na extremidade inferior do tubo telescópico 19.
5. Guarde os bocais que não estão a ser utilizados no suporte para acessórios 20.

Utilização

Atenção!

Antes de qualquer utilização, verifique se todos os filtros estão correctamente colocados e se as aberturas não estão obstruídas. Os filtros não devem apresentar danos e têm de estar secos. Caso contrário existe perigo de sobreaquecimento! O aparelho pode sofrer danos irreparáveis.

1. Encaixe o bocal pretendido (ver capítulo „Mudar bocais“).
2. Puxe o cabo 9 do dispositivo de enrolamento, até à marcação amarela.

Atenção!

Se a marcação vermelha no cabo de rede 9 ficar visível, deixe o cabo de rede 9 enrolar novamente, carregando no botão para o pé 8, até este ficar na marcação amarela. Caso contrário, o cabo 9 pode sofrer uma ruptura.

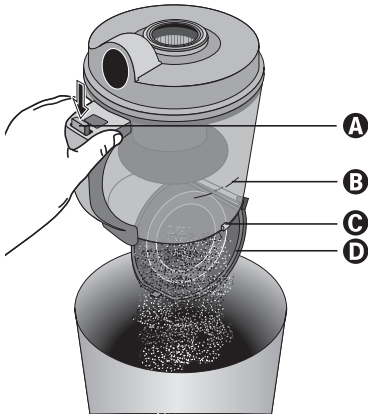
3. Prima o interruptor para Ligar/desligar 5.
4. Ajuste a potência de sucção no regulador da potência de sucção 7.
5. Se utilizar o bocal para piso 13, ajuste o comutador para tapetes/pisos 12:
 - Pressione o comutador para tapetes/pisos 12 para trás para soalhos, tais como laminados, tijoleira, PVC, etc.
 - Pressione o comutador para tapetes/pisos 12 para a frente para alcatifas, tapetes de pêlo curto e longo, passadeiras, etc.
6. Puxe o aspirador como se fosse um carrinho, atrás de si. Para aspirar, tenha atenção às indicações do fabricante do revestimento do piso.

NOTA:

Se pretender diminuir a potência de aspiração durante um breve período de tempo, p. ex. ao aspirar uma cortina, abra o regulador das fugas de ar 22.

7. Prima o interruptor para ligar/desligar 5, para desligar o aspirador.
8. Retire a ficha 9 da tomada.
9. Segure na ficha 9 e carregue no botão para o pé, para enrolar o cabo rede 8. Deixe o cabo 9 enrolar lentamente.

Esvaziar o depósito



Esvazie o depósito **15** o mais tardar quando a marcação MAX **B** é atingida, ou a potência de sucção ficar visivelmente mais fraca.

⚠ Atenção!

Antes de esvaziar o depósito **15**, retire a ficha de rede **9** da tomada. O aparelho poderia ser ligado inadvertidamente.

1. Prima o botão de desbloqueio **2** e abra a tampa da estrutura exterior **11**.
2. Rode o depósito **15** para o lado, de modo a que seja possível levantá-lo.
3. Segure o depósito **15** por cima de um caixote do lixo e prima o botão de desbloqueio do depósito **A**.
4. Retire todos os resíduos de pó, cuidadosamente.
5. Feche a base **D**.
6. Coloque o depósito **15** no aspirador. Os rebordos laterais **C** têm de encaixar nos entalhes do aspirador.
7. Rode o depósito **15**, de modo a que deixe de ser possível levantá-lo.
8. Feche a tampa da estrutura exterior **11**.

Conservação

- Se fizer pausas, encaixe o gancho de arrumação **14** no suporte para armazenamento **10**.
- Se não utilizar o aspirador durante um longo período de tempo, empurre o tubo telescópico **19** o máximo possível e encaixe o gancho para arrumação **18** no suporte para armazenamento **4**.
- Se não utilizar o aspirador durante um longo período de tempo, esvazie o depósito **15** e limpe-o, limpando também os filtros (ver capítulo „Filtros“ e „Limpeza e conservação“).
- Guarde o aspirador num local fresco e seco.

Filtros

O aspirador tem os seguintes filtros:

- **Cilindro filtrante:** para filtração das partículas de pó leves. Este filtro deve ser limpo de 2 em 2 meses (ver capítulo „Cilindro filtrante“).
- **Filtro de protecção do motor:** se a cilindra filtrante não funcionar perfeitamente, o filtro de protecção do motor evita que partículas de sujidade de maiores dimensões danifiquem o motor. Este filtro deve ser verificado de 6 em 6 meses.
- **Filtro de purga do ar:** para filtração das partículas de pó mais pequenas do ar expelido. Este filtro deve ser verificado de 6 em 6 meses.

Após um determinado tempo, pode acontecer que os filtros entupam. Isso reduz a potência de sucção. Cumpra sempre os intervalos de tempo para limpeza/verificação indicados. Se um filtro estiver danificado, substitua-o imediatamente.

⚠ Atenção!

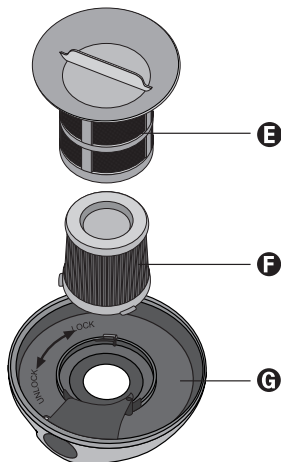
Não lave os filtros na máquina de lavar loiça! Estes podem sofrer danos irreparáveis.

Cilindro filtrante

Para retirar o cilindro filtrante, proceda do seguinte modo:

⚠ Atenção!

Antes de desmontar o filtro, retire a ficha **9** da tomada. O aparelho poderia ser ligado inadvertidamente.



1. Retire e esvazie o depósito **15**, como descrito no capítulo „Esvaziar depósito“.
2. Retire a tampa **G** do depósito **15** com o cilindro filtrante **F** e a grelha filtrante **E**.
3. Rode a grelha filtrante **E**, até ser possível retirá-la.
4. Rode o cilindro filtrante **F**, até esta ser possível de retirar.

Se o cilindro filtrante **F** e a grelha filtrante **E** estiverem muito sujos, lave-as com água corrente.

⚠ Atenção!

Não utilize escovas para efectuar a limpeza!
O cilindro filtrante **F** pode ser danificado!

Em seguida, deixe o cilindro filtrante **F** e a grelha filtrante **E** secar (aprox. 15 horas à temperatura ambiente).

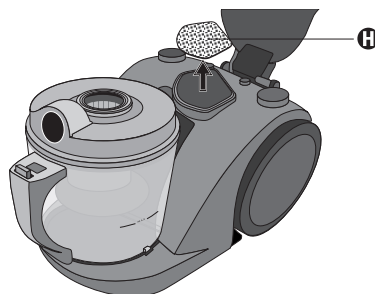
Volte a colocar o cilindro filtrante **F** e a grelha filtrante **E** apenas quando estes se encontrarem completamente secas.

5. Para voltar a aplicar o depósito **15**, efectue as mesmas operações na sequência inversa.

Filtro de protecção do motor

⚠ Atenção!

Antes de desmontar o filtro, retire a ficha **9** da tomada.



1. Abra a tampa da estrutura exterior **1**.
2. Retire o filtro de protecção do motor **H** e retire as partículas aspiradas do filtro e da grelha que se encontra por trás.

i NOTA:

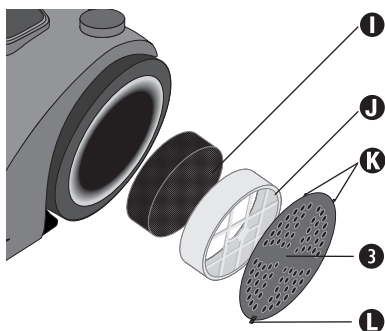
se o filtro de protecção do motor **H** estiver muito sujo, lave-o com água corrente. A seguir, deixe-o secar (aprox. 15 horas à temperatura ambiente). Volte a colocá-lo apenas quando este estiver totalmente seco.

3. Volte a aplicar o filtro de protecção do motor **H**.
4. Feche a tampa da estrutura exterior **1**.

Filtro de purga do ar

⚠ Atenção!

Antes de desmontar o filtro, retire a ficha ⑨ da tomada.



1. Empurre o bloqueio ① da cobertura do filtro de purga do ar ③ para o centro e retire, simultaneamente, a cobertura do filtro de purga do ar ③ do aspirador, para o abrir.
2. Retire a grelha ②, bem como o filtro de purga do ar ③.
3. Retire as partículas do filtro de purga do ar ③.

ⓘ NOTA:

se o filtro de purga do ar ③ estiver muito sujo, limpe-o com água corrente. A seguir, deixe-o secar (aprox. 15 horas à temperatura ambiente). Volte a colocá-lo apenas quando este estiver totalmente seco.

4. Volte a colocar o filtro de purga do ar ③ e a grelha ②.
5. Desloque ambos os rebordos ⑦ da cobertura do filtro de purga do ar ③ para os entalhes no aspirador.
6. Desloque a cobertura do filtro de purga do ar ③, até esta encaixar de forma audível.

Limpeza e conservação

⚠ Atenção!

Antes de limpar o aparelho, retire a ficha ⑨ da rede. Perigo de choque eléctrico!

Limpe a estrutura exterior com um pano ligeiramente humedecido. Não utilize detergentes abrasivos ou corrosivos. Estes podem danificar a superfície.

Tenha atenção ao capítulo „Filtros“ para efectuar a limpeza os filtros.

Eliminar



Nunca deite o aparelho no lixo doméstico normal. Este produto está em conformidade com a directiva europeia 2002/96/EC.

Elimine o aparelho através de um serviço de eliminação autorizado ou das entidades de eliminação locais.

Preste atenção às prescrições actuais válidas. Em caso de dúvida entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.



Elimine todos os materiais de embalagem de forma ecológica.

Garantia & Assistência Técnica

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. No caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu ponto de assistência técnica, via telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas anomalias de material e de fabrico e não no que diz respeito a desgaste das peças ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptor ou bateria. O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial.

A garantia extingue-se no caso de utilização incorrecta e de intervenções que não foram efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

Kompernass Service Portugal

FGM-Ferramentas Gerais e Máquinas Lda.
Rua da Mainca, 642
Apartado 1080
4466-901 S. Mamede de Infesta
Tel.: 22 9069140
Fax: 22 9016870
e-mail: support.pt@kompernass.com


Importador












KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Eliminação de erros

Atenção!

Antes de verificar o aparelho quanto a erros, retire a ficha  da tomada. Perigo de choque eléctrico!

Erro	Causa possível	Solução
Não consegue ligar o aparelho	<ul style="list-style-type: none">• A ficha  não está introduzida na tomada.• A tomada está avariada.• O cabo de rede  está danificado.	<ul style="list-style-type: none">• Ligue a ficha  à tomada.• Utilize outra tomada.• Permita que o cabo de rede  seja substituído por técnicos autorizados.
O aparelho não aspira a sujidade	<ul style="list-style-type: none">• O depósito  está cheio ou entupido.• Um filtro está sujo.• O bocal , ,  tubo telescópico  ou tubo de aspiração  estão bloqueados.	<ul style="list-style-type: none">• Esvazie o depósito .• Limpe o respectivo filtro.• Elimine os entupimentos. Para isso, utilize, se necessário, uma tábua longa de madeira.
O aparelho faz um ruído estranho	<ul style="list-style-type: none">• As partículas aspiradas bloqueiam a passagem do ar.	<ul style="list-style-type: none">• Elimine os entupimentos. Para isso, utilize, se necessário, uma tábua longa de madeira.

